



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Manuela D'Amore
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Letteratura inglese comparata
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	English Comparative Literature
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/10
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea Magistrale in Filologia moderna
Eventuale mutuaione offerta ad altro Corso di Laurea	Comparative English Literature (mutua da Letteratura inglese comparata) per il Corso di Laurea in Lingue e letterature comparate
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	II anno
Periodo didattico (semestre):	I semestre
Totale crediti: CFU	6
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 36
Obiettivi del corso (in italiano)	Partendo dal Romanticismo e dall'Età Vittoriana, il corso si incentra su esempi di scrittura femminile dell'età contemporanea eminentemente britannica. I suoi obiettivi formativi sono: 1) presentare agli studenti non specialisti le linee del contesto storico-letterario e (inter)culturale delle autrici e delle opere proposte; 2) attivare una riflessione sistematica sul legame tra genere e identità nazionale nel rapporto con l'alterità italiana e britannica; 3) fornire strumenti di analisi, critico-interpretativi e di comparazione dei testi letterari.
Obiettivi del corso (in inglese)	Starting from Romanticism and the Victorian Age, this course is mostly centred on British women's significant pieces of contemporary writing. It aims to 1) present non-specialist students with the main English cultural and literary trends; 2) critically work on gender, national identity, and the "other" in Anglo-Italian contexts; 3) enable students to use text analysis and literary appreciation tools.
Programmi del corso (in italiano)	Il corso e il programma sono divisi in 3 moduli da 2 CFU. Il modulo A, <i>British Women Writing Italy: Poetry, Fiction, and Travel</i> , presenta voci femminili significative dei secoli Otto-Novecento inglesi. L'analisi testuale di testi tratti dalla produzione di Mary Shelley, Elizabeth Barrett Browning, Muriel Spark e Jan Morris è volta a stimolare la riflessione sui modi di rappresentazione dell'Italia tra poesia, <i>novel</i> e scrittura di viaggio. Il modulo B, <i>Writing Italian Migrant Communities in Contemporary Britain: Perceptions and Self-Perceptions</i> , propone alcuni scritti della più

	<p>recente produzione di Anita Arcari, Mary Contini e Barbara O'Brien, scrittrici britanniche di seconda e terza generazione, che hanno voluto raccontare l'Italia del proprio passato anche familiare e il vissuto delle comunità di cui erano parte in Inghilterra, Scozia e Galles. I testi scelti per la parte metodologica mirano a rafforzare la conoscenza del fenomeno dell'immigrazione italiana nella storia più recente della Gran Bretagna con particolare riferimento ai concetti di <i>perception</i> e <i>self-perception</i> nel contesto anglo-italiano.</p> <p>Il modulo C, <i>London through a Sicilian's Eyes: Simonetta Agnello Hornby</i>, si concentra invece, appunto, sul caso della scrittrice palermitana. Naturalizzata a Londra, scrive dal 2002 per il pubblico italiano. I romanzi che sono stati scelti, <i>Vento scomposto</i>, <i>La camera oscura</i> e <i>La mia Londra</i>, pubblicati tra il 2009 e il 2014, mirano a mostrare una particolare visione delle problematiche socio-culturali dell'Inghilterra dei nostri giorni e ad indicare il punto di contatto tra Hornby, la capitale e la tradizione letteraria britannica.</p> <p>Il programma e le attività in aula, di carattere laboratoriale e in lingua inglese, tengono conto delle specificità e dei diversi obiettivi formativi della L.M. in Lingue e Letterature comparate e in Filologia moderna. I materiali forniti in aula, inclusivi di passi scelti da tutte le opere indicate e di schede di approfondimento, saranno parte integrante del programma d'esame per tutti gli studenti. Questi saranno subito resi disponibili anche in forma elettronica per chi non potrà frequentare.</p>
<p>Programmi del corso (in inglese)</p>	<p>Both the course and the syllabus are divided into 3 modules.</p> <p>Module A, <i>British Women Writing Italy: Poetry, Fiction, and Travel</i> (2 ECTS), is centred on significant XIX-XXI century English women writers. The textual analysis and critical appreciation of pieces taken from Mary Shelley's, Elizabeth Barrett Browning's, Muriel Spark's, and Jan Morris's literary production are meant to draw the students' attention to the way the Italian "other" has been represented.</p> <p>Module B, <i>Writing Italian Migrant Communities in Contemporary Britain: Perceptions and Self-Perceptions</i> (2 ECTS), focuses on Anita Arcari, Mary Contini, and Barbara O'Brien, second and third-generation British contemporary writers, who have written about Italy in the past, and their lives in the Italian communities in England, Scotland, and Wales. The texts that have been included in the methodology section will throw light on the history of Italian migration to Britain in post-war years, as well as on the concepts of "perception" and "self-perception" in Anglo-Italian contexts.</p> <p>Module C, <i>London through a Sicilian's Eyes: Simonetta Agnello Hornby</i> (2 ECTS), finally considers the Sicilian writer's special case. Naturalized British, she has written for the Italian reading public since 2002. The novels that have been chosen, <i>Vento scomposto</i>, <i>La camera oscura</i>, and <i>La mia Londra</i>, all published between 2009 and 2014, discuss the main issues in British culture and society, as well as show Hornsby's peculiar relation with the city of London and the English literary tradition.</p> <p>Both the course activities and the syllabus will be in English. They consider the different educational purposes of the post-graduate courses in Comparative Languages and Literatures and Modern Philology. The materials that will be used in class, complete with both selected extracts</p>

	<p>from the literary works mentioned in the three modules and bibliographical references, are officially part of the syllabus. They will be immediately made available, even in electronic form, for those students who will not attend classes.</p>
<p>Testi adottati (in italiano)</p>	<p>A. <i>British Women Writing Italy: Poetry, Fiction, and Travel</i> (2 CFU) In aggiunta ai materiali forniti e discussi in aula, tutti gli studenti leggeranno per intero 2 di queste opere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mary Shelley, <i>Rambles in Germany and Italy</i> (1844) • Elizabeth Barrett Browning, <i>Casa Guidi Windows</i> (1851) • Muriel Spark, <i>Territorial Rights</i> (1979) • Jan Morris, <i>Trieste and the Meaning of Nowhere</i> (2001) <p>Gli iscritti alla L.M. in Filologia moderna potranno avvalersi del supporto delle versioni in lingua italiana. Per gli elementi di carattere storico-culturale di questo modulo consulteranno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lilla Crisafulli e Keir Elam (a cura di), <i>Manuale di letteratura e cultura inglese</i>, Bologna, Bononia University Press, 2009, pp. 181-489. <p>Metodologia: gli studenti di entrambi i Corsi di Laurea Specialistica si riferiranno a</p> <ul style="list-style-type: none"> • Martin Pfister and Ralf Hertel (eds), <i>Performing National Identity. Anglo-Italian Cultural Transactions</i>, Amsterdam, Rodopi, 2008, 103-136; 159-169; 197-234. • Tim Youngs, <i>The Cambridge Companion to Travel Writing</i>, Cambridge, Cambridge University Press, 2013, pp. 50-177. <p>Gli iscritti alla L.M. in Lingue e letterature comparate completeranno ulteriormente con lo studio di 1 testo a scelta tra</p> <ul style="list-style-type: none"> • Susan L. Robertson (ed), <i>Defining Travel. Diverse Visions</i>, Mississippi University Press, 2007, pp. 5-132. • Jane Stabler, <i>The Artistry of Exile: Romantic and Victorian Writers in England</i>, Oxford, Oxford University Press, 2013, pp. 1-117. <p>B. <i>Writing on Italian Migrant Communities in Contemporary Britain: Perceptions and Self-Perceptions</i> (2 CFU) In aggiunta ai testi proposti e discussi in aula, gli studenti della L.M. in Lingue e letterature comparate leggeranno 1 di queste opere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anita Arcari, <i>The Hockey Pokey Man</i> (2010) • Mary Contini, <i>Dear Olivia: An Italian Journey of Love and Courage</i> (2007) • Barbara O'Brien, <i>Little Italy</i> (2012) <p>Gli iscritti alla L.M. in Filologia moderna si limiteranno allo studio del materiale fornito in aula. Per la parte metodologica, invece, tutti gli studenti si riferiranno a</p> <ul style="list-style-type: none"> • Margherita Sprio, <i>Migrant Memories: Cultural History, Cinema and the Italian Post-War Diaspora in Britain</i>, Bern, Peter Lang, 2013, pp. 1-76; 195-214. <p>In aggiunta, gli iscritti alla L.M. in Lingue e letterature comparate presenteranno anche</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kathy Burrell and Panikos Panayi, <i>Histories and Memories: Migrants and their History in Britain</i>, London, I.B. Tauris 2006, 1-

	<p>114.</p> <p>C. <i>London through a Sicilian's Eyes: Simonetta Agnello Hornby (2 CFU)</i> Gli studenti della L.M. in Filologia moderna leggeranno tutti e tre i romanzi indicati per intero; in aggiunta ai testi proposti e discussi in aula quelli della L.M. in Lingue e letterature comparate ne sceglieranno 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simonetta Agnello Hornby, <i>Vento scomposto</i> (2009) • ID., <i>La camera oscura</i> (2010) • ID., <i>La mia Londra</i> (2014)
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>A. <i>British Women Writing Italy: Poetry, Fiction, and Travel (2 CFU)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Mary Shelley, <i>Rambles in Germany and Italy</i> (1844) • Elizabeth Barrett Browning, <i>Casa Guidi Windows</i> (1851) • Muriel Spark, <i>Territorial Rights</i> (1979) • Jan Morris, <i>Trieste and the Meaning of Nowhere</i> (2001) <p>All students will study both the class materials and 2 of the the listed works. International students who have no or little knowledge of XIX-XX century English Literature will also consult</p> <ul style="list-style-type: none"> • Harry Blamires, <i>A Short History of English Literature</i>, London, Roulledge, 2013, pp. 231-423. <p>Methodology: the core books are</p> <ul style="list-style-type: none"> • Martin Pfister and Ralf Hertel (eds), <i>Performing National Identity. Anglo-Italian Cultural Transactions</i>, Amsterdam, Rodopi, 2008, pp. 103-136; 159-169; 197-234. • Tim Youngs, <i>The Cambridge Companion to Travel Writing</i>, Cambridge, Cambridge University Press, 2013, pp. 50-177. <p>Those who are already familiar with English Literature, and who do not need to consult Blamires' coursebook, will also choose 1 of the texts below:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Susan L. Robertson (ed), <i>Defining Travel. Diverse Visions</i>, Mississippi University Press, 2007, pp. 5-132. • Jane Stabler, <i>The Artistry of Exile: Romantic and Victorian Writers in England</i>, Oxford, Oxford University Press, 2013, pp. 1-117. <p>B. <i>Writing on Italian Migrant Communities in Contemporary Britain: Perceptions and Self-Perceptions (2 CFU)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Anita Arcari, <i>The Hockey Pokey Man</i> (2010) • Mary Contini, <i>Dear Olivia: An Italian Journey of Love and Courage</i> (2007) • Barbara O'Brien, <i>Little Italy</i> (2012) <p>Apart from the class materials, international students will choose 1 of the listed works. As for methodology, they will study</p> <ul style="list-style-type: none"> • Margherita Sprio, <i>Migrant Memories: Cultural History, Cinema and the Italian Post-War Diaspora in Britain</i>, Bern, Peter Lang, 2013, pp. 1-76; 195-214. <p>Those international students who are familiar with English Literature will also read</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kathy Burrell and Panikos Panayi, <i>Histories and Memories:</i>

	<p><i>Migrants and their History in Britain</i>, London, I.B. Tauris 2006, 1-114.</p> <p>C. <i>London through a Sicilian's Eyes: Simonetta Agnello Hornby</i> (2 CFU)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simonetta Agnello Hornby, <i>Vento scomposto</i> (2009) • ID., <i>La camera oscura</i> (2010) • ID., <i>La mia Londra</i> (2014) <p>Apart from class materials, international students will choose 1 of the listed novels. Those who are not familiar with the Italian language will read Simonetta Agnello Hornby, <i>The Almond Picker</i> (2002).</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Facoltativa
Valutazione	<p>Prova orale</p> <p>Al momento dell'esame gli studenti della L.M. in Lingue e letterature comparate presenteranno i contenuti dei moduli A-B in lingua inglese e quelli del modulo C in italiano. Gli iscritti alla L.M. in Filologia moderna sosterranno invece tutta la discussione in italiano.</p> <p>Per la valutazione si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

La Docente
Prof.ssa Manuela D'Amore